

## 德中友好协会成立联邦联合会

新维德市. 中华人民共和国驻德意志联邦共和国大使馆张军辉公使和新维德市市长罗特上周六出席了德国 20 个地方德中友好公益性协会在恩厄斯宫德中友好协会联合会 (ADCG) 的成立仪式。

德中友好协会联合会将成为在联邦德国境内的德中友好协会的会聚点, 各个协会继续独立自主的活动工作。ADCG 也将是在中国境内活动的中德协会的对话伙伴, 如, 中国人民对外友好协会 (CPAFFC), 同时也是全德国范围内官方组织和机构的联络伙伴。

在 1990 年当初的总协会解散以后, 在德国的德中协会都认为, 现在应该重新成立联邦层面上的总协会, 以便协调和合作。这次成立大会, 中国政府专门派遣了高层官员代表团前来参加。

中华人民共和国驻德意志联邦共和国大使馆张军辉公使在致辞中说, “正值当今政治形势不断复杂化的情况下, 一个新成立的, 联邦德国范围内的德中友好协会联合会能加强和继续我们两国之间文化, 民间和科学及经济领域关系的深入发展。” 中国人民对外友好协会(CPAFFC)欧亚部副主任吕宏伟在讲话中也强调, „新成立的联邦德国范围内的德中友好协会联合会会加强两国人民之间的友好合作。” 德中友好协会联合会 (ADCG) 已是中国人民对外友好协会在德国最重要的合作伙伴之一。中国人民对外友好协会会长李小林是中华人民共和国国家部长级领导。

新当选的德中友好协会联合会主席卡斯特强调, “我们作为联邦层次协会联合会的一个重要任务是要加强德国人民和中国人民之间对两国文化的理解 and 交流合作。” 德中友好协会联合会还要做好为其成员协会的协调服务工作, 在文化交流领域, 展览会, 音乐活动 (中国传统音乐和欧洲古典音乐), 舞蹈戏剧和报告会, 还有在两国青少年交流和体育项目领域的合作。

德中友好协会联合会也将是为她的成员协会推荐中国艺术家的平台，成为各个地方德中友好协会之间交流的纽带。

德中友好协会联合会成立大会的第一新闻内容可以在 [www.deutsche-china-ag.de](http://www.deutsche-china-ag.de) 查到。德中友好协会联合会遵循的宗旨是：“团结就是力量！”

新维德市市长罗特在他的致辞中骄傲地说，2015年9月新维德市和宿迁市建立友好城市关系，今天又在他的城市成立了德中友好协会联合会，这表明了德中两国之间友好关系的发展。

新当选的德中友好协会联合会主席团的成员：

主席：Kurt Karst (Mainz-Wiesbaden 德中友好协会)

副主席：Wei Qian (Kiel 德中协会)

副主席：Dieter Böning (Düsseldorf 德中友好协会)

副主席：Felix Kurz (Mannheim/Rhein-Neckar 德中友好协会)

副主席：Jürgen G. Eberbach (Staufen-Breisgau 德中协会)

中国事务专员：Johannes Pflug (Duisburg 中国事务专员)

财务总监：Jörg Mertens (Mannheim-Rhein-Neckar 德中友好协会)

请联系我们：

Felix Kurz, 电话 0049 1723607936, [kurz@kurzup.de](mailto:kurz@kurzup.de) 或者

Kurt Karst, 电话 0049 172/8533389, [mail@deutsche-china-ag.de](mailto:mail@deutsche-china-ag.de).

致此最诚挚的问候

Felix Kurz

附件: 成立大会合影

**Deutsche China-Gesellschaften gründen bundesweiten Dachverband**

Neuwied. Im Beisein des stellvertretenden Botschafters der Volksrepublik China, Zhang Junhui, und des Oberbürgermeisters von Neuwied, Nikolaus Roth, unterzeichneten am vergangenen Samstag Vertreter von 20 gemeinnützigen China-Gesellschaften im Schloss Engers die Gründungsurkunde der „Arbeitsgemeinschaft Deutscher China-Gesellschaften (ADCG)“.

Die ADCG wird künftig als Anlaufstation für die in den Bundesländern tätigen deutschen China-Gesellschaften, die natürlich weiterhin selbständig und eigenverantwortlich tätig bleiben, agieren. Sie wird in dieser Funktion sowohl Ansprechpartner für ähnliche Organisationen in China wie z.B. die „Gesellschaft für Freundschaft des chinesischen Volkes mit dem Ausland (CPAFFC)“ als auch für überregionale öffentliche deutsche Institutionen und Organisationen sein.

Nachdem 1990 eine ähnliche Dachorganisation aufgelöst wurde, waren die deutschen China-Gesellschaften der Auffassung, dass es jetzt an der Zeit sei, wieder eine Dachorganisation auf Bundesebene zu gründen, um so deutliche Synergie - Effekte erreichen zu können. Zur Gründungsveranstaltung war extra eine Delegation hochrangiger Beamter der chinesischen Regierung aus Peking angereist.

„Gerade in der aktuellen nicht immer einfachen politischen Situation kann die neue Bundesvereinigung der Chinagesellschaften die Beziehungen zwischen unseren Ländern auf kulturellem und privatem, aber auch wissenschaftlichem und wirtschaftlichem Gebiet weiter stärken“, so Zhang Junhui in seinem Grußwort. „Wir versprechen uns von dem neuen bundesweiten Zusammenschluss eine intensivere Zusammenarbeit zwischen beiden Ländern in der Volksdiplomatie“ sagte der stellvertretende Direktor der Europaabteilung der chinesischen Freundschaftsgesellschaft CPAFFC, Lü Hongwei. Für seine Gesellschaft gehöre die ADCG jetzt zu den wichtigsten Ansprechpartnern in Deutschland. Die Präsidentin der CPAFFC, Li Xiaolin, hat in China den Rang einer Ministerin.

„Eine unsere Hauptaufgaben als bundesweit aufgestellte Arbeitsgemeinschaft ist, das Verständnis für die jeweilige Kultur zu fördern und die Kooperationen zwischen Deutschen und Chinesen zu verstärken“, betonte auch der neue Präsident Kurt Karst. Die ADCG will darüber hinaus den einzelnen Mitgliedergesellschaften Servicefunktionen anbieten.

Dazu gehören unter anderem kulturelle Angebote wie Ausstellungen, Musikbeiträge (sowohl traditionelle chinesische als auch klassische europäische Musik), Tanztheater, Vorträge und auch Projekte auf dem Gebiet des Jugendaustauschs und des Sports.

Die ADCG möchte zudem als Netzwerk chinesische Künstler für ihre Mitglieder vermitteln und so als Bindeglied zwischen den einzelnen deutschen China-Gesellschaften fungieren. Die ersten Ergebnisse der Gründungsversammlung sind auf der Homepage [www.deutsche-china-ag.de](http://www.deutsche-china-ag.de) veröffentlicht.

Die ADCG will nach dem Motto handeln: „Allein ist man stark – aber zusammen sind wir stärker“.

Der Oberbürgermeister Neuwieds, Nikolaus Roth, betonte in seinem Grußwort mit Stolz, dass nach der im September 2015 geschlossenen Städtepartnerschaft Neuwied – Suqian nun in seiner Stadt die Gründung einer deutsch-chinesischen Arbeitsgemeinschaft erfolgt; dies zeige das große Interesse an guten, freundschaftlichen Beziehungen zwischen beiden Ländern.

In das Präsidium der neuen Bundesarbeitsgemeinschaft wurden gewählt: Kurt Karst (GDCF Mainz-Wiesbaden) als Präsident, Wei Qian (DCG Eckernförde), Dieter Böning (GDCF Düsseldorf), Felix Kurz (GDCF Mannheim/Rhein-Neckar), Johannes Pflug (China-Beauftragter Duisburg), Jürgen G. Eberbach (DCG Staufen-Breisgau) als Vizepräsidenten, Jörg Mertens (GDCF Mannheim-Rhein-Neckar) als Schatzmeister.

Für Rückfragen wenden Sie sich bitte an Felix Kurz, tel. 01723607936, [kurz@kurzup.de](mailto:kurz@kurzup.de) oder Kurt Karst, 0172/8533389, [mail@deutsche-china-ag.de](mailto:mail@deutsche-china-ag.de).